

Босния и Герцеговина
Министерство по правам человека и делам беженцев
Сектор по делам беженцев, перемещенных лиц,
реадмиссии и жилищной политике

Информационная справка о правах и обязанностях беженцев и иностранцев, находящихся под субсидиарной защитой в Боснии и Герцеговине

Сараево, декабрь 2023 г.



BOSNA I HERCEGOVINA
Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice
Босне і Герцеговіне



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
Министарство за људска права и избјеглице
Босне и Херцеговине

БОСНИЈА І ГЕРЦЕГОВИНА
Міністерство з прав людини та біженців
Боснії і Герцеговини



**УВКБ ООН -
Агенство ООН
по делам
беженцев**

In cooperation with



**Католицька
служба
допомоги**

Информационная справка

о правах и обязанностях беженцев и иностранцев, находящихся под субсидиарной защитой в Боснии и Герцеговине

Данный документ был опубликован в рамках проекта «Обеспечение социальной и экономической интеграции беженцев, нуждающихся в международной защите в БиГ» при поддержке Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) и реализации Католической службой помощи (Catholic Relief Services - CRS) в БиГ. Содержание этой публикации, а также представленные в ней выводы, не обязательно отражают точку зрения УВКБ ООН.

Содержание

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧА ИНФОРМАЦИОННОЙ СПРАВКИ	3
2. ПОЛУЧЕНИЕ ПРАВ И ЛЬГОТ	4
2.1. Обязательное условие для использования прав и льгот	4
2.2. Доступ к правам	4
2.3. Помощь/льготы при интеграции в боснийско-герцеговинское общество	4
2.4. Обязательства	8
2.5. Доступ к праву на жилье	8
2.6. Доступ к праву на трудоустройство	10
2.7. Доступ к праву на образование	14
2.8. Начальное образование	15
2.9. Среднее образование	15
2.10. Высшее образование и признание диплома	16
2.11. Доступ к праву на медицинское страхование	18
2.12. Доступ к праву на социальную помощь	21
3. ПОМОЩЬ И ЛЬГОТЫ ПРИ ВСТУПЛЕНИИ В ОБЩЕСТВО БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ	26
3.1. Изучение официальных языков в Боснии и Герцеговине	26
3.2. Обучение и знакомство с культурными возможностями в БиГ	27
3.3. Помощь в процессе признания официальных документов и других необходимых документов из страны происхождения в Боснии и Герцеговине	27
3.4. Помощь в переводе, проверке и признании эквивалентности необходимой документации о приобретенном звании и статусе из страны происхождения для целей более легкой интеграции в боснийско-герцеговинское общество;	27
3.5. Юридическая помощь	27
3.6. Психосоциальная помощь	27
3.7. Помощь в получении социального жилья	27
3.8. Поддержка программ получения профессиональной квалификации, дополнительной квалификации и переквалификации полученной в стране происхождения	28
3.9. Включение детей в дошкольную деятельность.	28
3.10. Приобретение гражданства БиГ путем упрощенной натурализации	28

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧА ИНФОРМАЦИОННОЙ СПРАВКИ

Цель этой информационной справки - предоставить информацию, для использования законных прав во время предоставления статуса для **следующих категорий иностранцев в Боснии и Герцеговине** (далее: БиГ):

- **иностранцы, получившие статус беженца вступившим в силу решением Министерства безопасности БиГ;**
- **иностранцы, получившие статус субсидиарной защиты вступившим в силу решением Министерства безопасности БиГ;**

Если вы принадлежите к упомянутым категориям иностранцев в Боснии и Герцеговине, внимательно прочтите эту информацию, поскольку она будет полезна для вас при получении доступа к соответствующим правам и льготам во время вашего одобренного пребывания в Боснии и Герцеговине или в процессе вашей интеграция в боснийско-герцеговинское общество!

2. ПОЛУЧЕНИЕ ПРАВ И ЛЬГОТ

2.1. Обязательное условие для использования прав и льгот

Первым шагом и условием доступа ко всем правам и льготам является статус беженца или субсидиарной защиты, присвоенный Министерством безопасности БиГ, и наличие действительной идентификационной карты беженца или субсидиарной защиты в Боснии и Герцеговине. Идентификационная карта заменяет удостоверение личности в процедурах компетентных органов и обеспечивает доступ к правам.

2.2. Доступ к правам

Если у вас есть признанный статус беженца или вы иностранец под субсидиарной защитой в БиГ, вы получаете доступ к своим правам на основании идентификационной карты беженца или лица, имеющего субсидиарную защиту, выданной Министерством безопасности БиГ.

В Боснии и Герцеговине вам гарантирован доступ к следующим правам:

1. Право на документ, удостоверяющий личность;
2. Право на информацию;
3. Право на проживание;
4. Право на трудоустройство;
5. Право на образование;
6. Право на медицинское страхование;
7. Право на социальную помощь;
8. Право на помощь в интеграцию в боснийско-герцеговинское общество.

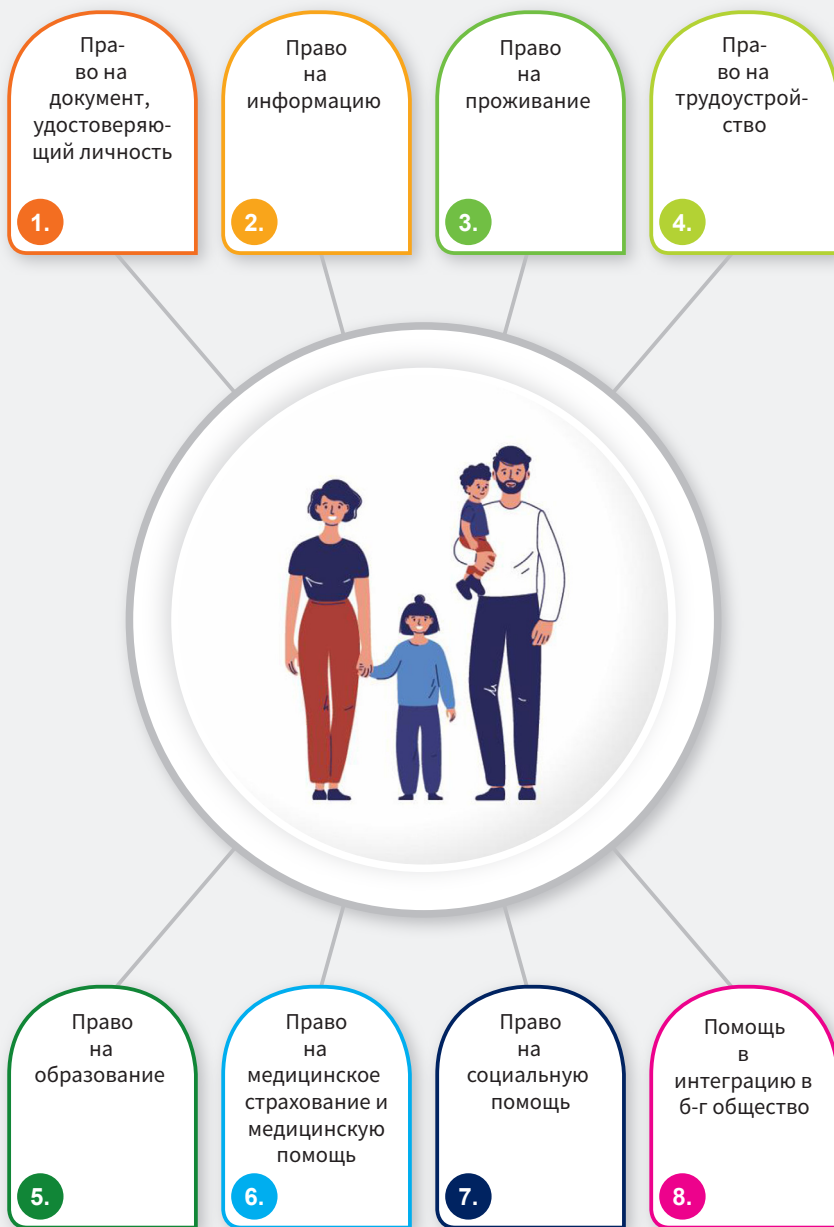
Помимо перечисленных прав, беженец по личному запросу и на условиях, предусмотренных законом, имеет право воссоединиться со своей семьей, то есть с членами семьи, находящимися за пределами БиГ, и имеет право на получение паспорта, а иностранец, находящийся под субсидиарной защитой, имеет право на сохранение единства семьи.

Члены семей иностранцев, которым предоставлен статус беженца и которые воспользовались правом на воссоединение семьи, имеют право на жилье, медицинское страхование, образование и трудоустройство, а члены семей иностранцев, получивших статус субсидиарной защиты и воспользовавшихся правом на воссоединение семьи, имеют право на жилье и образование.

2.3. Помощь/льготы при интеграции в боснийско-герцеговинское общество

Если вы иностранец со статусом беженца или субсидиарной защиты, а также члены вашей семьи, воспользовавшиеся правом на воссоединение семьи или на сохранение единства семьи в установленном законом порядке, вы имеете,

ПРАВА



помимо перечисленных выше прав, следующее льготы, которые помогут вам интегрироваться в боснийско-герцеговинское общество:

1. Изучение официальных языков Боснии и Герцеговины;
2. Изучение и знакомство с культурными возможностями Боснии и Герцеговины;
3. Помощь в процессе признания в БиГ официальных документов и других необходимых документов из страны происхождения;
4. Помощь в переводе, проверке и признании эквивалентности необходимой документации о приобретенных знаниях и статусе из страны происхождения для целей более легкой интеграции в боснийско-герцеговинское общество;
5. Юридическая помощь;
6. Психосоциальная поддержка;
7. Помощь в получении социального жилья,
8. Поддержка в программах приобретения профессиональной квалификации, а также в программах дополнительной квалификации и переквалификации ранее полученной квалификации в стране происхождения;
9. Помощь с включением детей в дошкольную деятельность;
10. Доступ к информации, важной для более легкого включения в боснийско-герцеговинское общество, посредством подготовки информационных листов и других форм информирования о доступных правах и льготах.

ПРАВО НА ПОМОЩЬ - ЛЬГОТЫ ПРИ ИНТЕГРАЦИЮ В БОСНИЙСКО-ГЕРЦЕГОВИНСКОЕ ОБЩЕСТВО:

1.

Изучение официальных языков в Боснии и Герцеговине

2.

Обучение и знакомство с культурными возможностями в БиГ

3.

Помощь в процессе признания официальных документов и других необходимых документов из страны происхождения в Боснии и Герцеговине

4.

Помощь в переводе, проверке и признании эквивалентности необходимой документации о приобретенном знании и статусе из страны происхождения в целях облегчения интеграции в общество БиГ

5.

Юридическая помощь

6.

Психосоциальная помощь

7.

Помощь в получении социального жилья

8.

Поддержка в программах приобретения профессиональной квалификации, а также в программах дополнительной квалификации и переквалификации ранее полученной квалификации в стране происхождения

9.

Включение детей в дошкольную деятельность

10.

Доступ к информации, важной для более легкого включения в боснийско-герцеговинское общество, посредством подготовки информационных листов и других форм информирования о доступных правах и льготах.

2.4. Обязательства

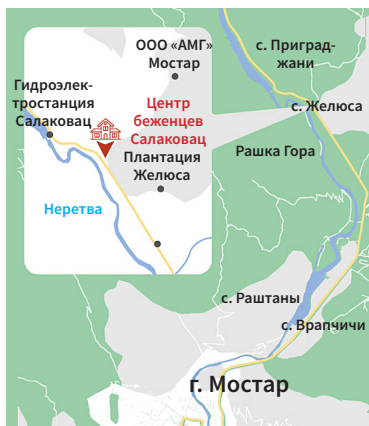
В течение срока действия статуса беженца или субсидиарной защиты вы обязаны:

- уважать общественный порядок БиГ, законы и правила БиГ и соблюдать решения компетентных органов БиГ;
- подать заявление на замену карточки беженца или карточки субсидиарной защиты;
- сообщить о возможной потере карточки;
- сообщить об изменении адреса проживания;
- сообщить обо всех изменениях, влияющих на реализацию и объем предоставленных прав;
- сообщить Министерству безопасности Боснии и Герцеговины, если вы будете непрерывно находиться за пределами Боснии и Герцеговины более шести месяцев.

Как получить права и льготы?

Определенные права и льготы также предоставляются членам семей иностранцев, которым был предоставлен статус беженца или статус субсидиарной защиты, и которые воспользовались правом на воссоединение семьи или правом на сохранение единства семьи в соответствии с Законом об убежище.

Вы можете воспользоваться перечисленными и описанными правами и льготами, указанными в настоящем информационном листке, в соответствии с вашими индивидуальными потребностями и только по вашему личному запросу.



2.5. Доступ к праву на жилье

Босния и Герцеговина обеспечила размещение лиц, находящихся под международно-правовой защитой, в Центре приема беженцев «Салаковац» в Мостаре (далее: центр), которым управляет Министерство по правам человека и делам беженцев Боснии и Герцеговины (далее: МПЧБ).

Запрос на размещение в центре вы подаете в МПЧБ лично или через доверенное лицо.

Размещение одобряет министр по правам человека и делам беженцев

Боснии и Герцеговины, после чего вас размещают в центре согласно имеющимся возможностям.

Ваше пребывание в центре может длиться до двух лет, с возможностью продления пребывания еще на год несколько раз по предложению Сектора по делам беженцев, перемещенных лиц, реадмиссии и жилищной политике и после предварительных консультаций с командой психосоциальной поддержки и УВКБ ООН.

В исключительных случаях срок пребывания в центре может продлеваться несколько раз, но в общей сложности не более пяти лет.

Во время пребывания в центре вы можете воспользоваться другими предусмотренными правами и льготами (медицинская страховка, образование, питание, транспорт до медицинских и образовательных учреждений).

На основании подписанных протоколов о сотрудничестве, по запросу неправительственных организаций, специализирующихся на оказании юридической и психосоциальной помощи, МПЧБ может предоставить свободный доступ в центр в целях оказания юридической и психосоциальной помощи пользователям центра, при этом предоставление психосоциальной помощи будет обеспечиваться в тесном сотрудничестве с местным центром социальной работы и медицинскими учреждениями, и при условии, что пользователь запрашивает данный вид помощи.

ПОЛУЧЕНИЕ ПРАВА НА ЖИЛЬЕ



После одобрения министра пользователь помещается в центр

2.6. Доступ к праву на трудоустройство

В течение действия вашего статуса беженца или субсидиарной защиты вы имеете право на трудоустройство, и это право имеют члены вашей семьи в случае воссоединения семьи.

При наличии статуса международно-правовой защиты вы не можете устанавливать трудовые отношения в исполнительных, судебных и законодательных органах, а также в учреждениях, где наличие гражданства БиГ является условием установления трудовых отношений.

Пока вы находитесь в статусе беженца или под субсидиарной защитой, вы имеете право подать заявление в реестр безработных в компетентном учреждении по трудоустройству на тех же условиях, что и граждане БиГ, и получив статус безработного, вы имеете те же права и обязанности, что и граждане Боснии и Герцеговины.

Компетентное учреждение по трудоустройству определяется по месту жительства лица.

2.6.1. Документы для подачи заявления в компетентное учреждение по трудоустройству

При подаче заявления в местное компетентное учреждение по трудоустройству вам необходимо предоставить на проверку следующие документы:

- 1) документ, удостоверяющий личность (действительная карта беженца или лица, находящегося под субсидиарной защитой);
- 2) регистрация места жительства / пребывания;
- 3) форма RSFL (регистрация иностранцев в системе Налоговой службы) или другая соответствующая форма;
- 4) подтверждение уровня профессионального образования или профессиональной квалификации;
- 5) подписанное заявление в соответствии по прописанной форме.

2.6.2. Признание диплома

При обращении в компетентное учреждение по трудоустройству вы обязаны к диплому, полученному в стране происхождения или стране предыдущего трудоустройства, приложить акт формального подтверждения или признания вашего диплома.

Процедура признания диплома, полученного в стране происхождения или стране предыдущего проживания, осуществляется в порядке предусмотренных законодательством и подзаконными актами, регулирующими сферу признания иностранных квалификаций в БиГ.

Признание квалификаций высшего образования, полученных за пределами БиГ, с целью трудоустройства в Республике Сербской осуществляется Комиссией по информации и признанию документов высшего образования, в Федерации БиГ признание осуществляют высшие учебные заведения

и кантональные/окружные министерства образования (в зависимости от соответствующего кантона/округа), а в округе Брчко БИГ признанием занимается Комиссия по признанию документов в области высшего образования.

2.6.3. Информация о трудовом стаже

В случае отсутствия трудовой книжки информация об опыте работы и выплаченным пенсионным взносам, полученным в БИГ, беженцам и лицам, находящимся под субсидиарной защитой, выдается компетентным учреждением пенсионного страхования и страхования по инвалидности или компетентной налоговой администрацией (в зависимости от места трудоустройства/проживания).

2.6.4. Трудоустройство без посредничества компетентного учреждения по трудоустройству

Беженцы и лица, находящиеся под субсидиарной защитой, могут свободно и без помощи служб занятости искать работу, заключать трудовые договоры и работать в качестве самозанятых.

2.6.5. Документы, удостоверяющие личность для заключения трудовых договоров

При заключении трудового договора в качестве документа, удостоверяющего личность, используется действующая карта беженца и лица, находящегося под субсидиарной защитой, и только данные, указанные в этом удостоверении личности.

Указанные документы, удостоверяющие личность, используются также при уплате взносов по трудовому договору в компетентные фонды.

Пока вы находитесь в статусе беженца или под субсидиарной защитой, **вам не требуется разрешение на работу** для установления трудовых отношений или самозанятости, и к вам применяются те же права и условия, что и к гражданам Боснии и Герцеговины.

В день, когда вы начнете работать, МПЧБ перестает выплачивать вам взносы медицинского страхования независимо от того, работаете ли вы по найму или на себя.

В течение 15 дней после заключения трудового договора вы обязаны проинформировать Министерство труда и социальной защиты о заключении трудового договора, и к этому уведомлению приложить копию трудового договора. МПЧБ немедленно передаст информацию об отмене регистрации в компетентные службы здравоохранения и социального страхования.

В случае прекращения трудовых отношений вы получаете такие же права безработных лиц как и граждане Боснии и Герцеговины.

Если ваш трудовой договор истекает, и вы не получаете медицинскую страховку по какому-либо другому основанию в БиГ, МПЧБ будет выплачивать вам взносы на медицинское страхование, если вы или ваш уполномоченный представитель предварительно об этом официально уведомит МПЧБ

Органы, обеспечивающие доступ к праву на труд лицам, получившим статус беженца и статус субсидиарной защиты на открытом рынке:

- 1) Министерство по правам человека и делам беженцев Боснии и Герцеговины;
- 2) компетентные министерства энтитетов;
- 3) компетентные департаменты округа Брчко БиГ;
- 4) бюро по трудоустройству энтитетов;
- 5) Служба по трудоустройству округа Брчко Боснии и Герцеговины;
- 6) кантональные службы по трудоустройству в Федерации Боснии и Герцеговины;
- 7) фонды пенсионного страхования и страхования по инвалидности энтитетов;
- 8) Муниципальные службы, отвечающие за вопросы труда.

Трудовые отношения всегда основываются на заключении соответствующих трудовых договоров, и мы рекомендуем в целях защиты вашей юридической и иной безопасности требовать от работодателя подписание договора до начала работы. Любая другая форма занятости будет считаться нелегальным наймом, которая наказуема в соответствии с действующим законодательством.

2.6.6. Водительское удостоверение

Чтобы увеличить ваши шансы на трудоустройство, мы рекомендуем вам получить водительские права на управление транспортным средством в Боснии и Герцеговине.

Для того, чтобы уметь управлять транспортным средством, Вам необходимо пройти теоретическое и практическое обучение в лицензированных автошколах по месту Вашего проживания. Вам необходимо приложить ту же документацию, что и гражданам БиГ, за исключением удостоверения личности, вместо которого вы предоставите копию карты беженца/карты субсидиарной защиты.

При подаче заявления с заполненными документами ведомственная служба МВД по месту вашего проживания выдаст вам водительское удостоверение.

ДОСТУП К ПРАВУ НА ТРУДОУСТРОЙСТВО



2.7. Доступ к праву на образование

2.7.1. Уровни образования

Лицам, пользующимся международной защитой, гарантируется доступ к праву на образование на тех же условиях, что и гражданам БиГ, на следующих уровнях образования: дошкольное образование, начальное, среднее и высшее образование.

2.7.2. Лица, имеющие право на образование

Лица, имеющие право на образование - иностранцы, которым предоставлен статус беженца или статус субсидиарной защиты, а также члены семьи иностранца, которому предоставлен статус беженца, и которые воспользовались правом на воссоединение семьи в соответствии с действующим законодательством.

Дошкольное, начальное и среднее образование бесплатно в государственных учебных заведениях БиГ.

2.7.3. Дошкольное воспитание и образование

2.7.3.1. Пути реализации права на дошкольное образование

Дети в возрасте от шести месяцев до поступления в школу имеют право на дошкольное образование, которое является обязательным за год до поступления в начальную школу в соответствии с действующим законодательством о дошкольном образовании в Боснии и Герцеговине.

Вам не нужно платить за обязательное дошкольное образование!

При зачислении в дошкольные учреждения законные опекуны детей обязаны представить документы, предусмотренные для зачисления детей в эти учреждения.

Если законные опекуны детей не могут получить свидетельство о рождении для зачисления ребенка в дошкольное учреждение, дошкольное учреждение запишет ребенка на основании действительной карты беженца или субсидиарной защиты.

При дошкольном воспитании детей дошкольные учреждения обязаны обращаться с этими лицами так же, как с гражданами Боснии и Герцеговины, с точки зрения прав и обязанностей.

Министерство образования и культуры в соответствии со своими возможностями обеспечивает финансовые ресурсы для пребывания детей в государственных учреждениях дошкольного воспитания и образования.

В соответствии с финансовыми возможностями МПЧБ предоставляет финансовые ресурсы для оценки индивидуальных потребностей и помощи беженцам и лицам, находящимся под субсидиарной защитой, с целью обучения в специальных учебных заведениях в случае, если невозможно обеспечить соответствующее образование в обычных школах.

2.8. Начальное образование

2.8.1. Пути реализации права на базовое образование

Как правило, детям в возрасте от 6 до 15 лет, имеющим право на образование в Боснии и Герцеговине, гарантируется право на обязательное начальное образование в соответствии с законодательством о основном образовании в Боснии и Герцеговине.

Родители детей, не отправляющие своих детей в начальную школу, несут за это уголовную ответственность!

При зачислении в начальное образовательное учреждение беженцы и лица, находящиеся под субсидиарной защитой, или их законные опекуны обязаны предъявить установленные документы, а при невозможности получения свидетельства о рождении для зачисления в первый класс начальной школы дети будут зачислены в школу на основе карты беженца или карты субсидиарной защиты, которая заменяет свидетельство о рождении.

2.8.2. Зачисление в начальные и старшие классы основной школы

Если дети, имеющие право на образование в БиГ, зачислены в один из начальных или старших классов основной школы, за исключением зачисления в первый класс начальной школы, и при этом не могут доказать степень своего ранее полученного образования, компетентные органы определяют уровень знаний ребенка, чтобы решить в какой класс начальной школы его зачислить.

2.9. Среднее образование

2.9.1. Пути реализации права на среднее образование

При поступлении в учреждение среднего образования детей, имеющих право на образование на основании статуса беженца или субсидиарной защиты, их законные опекуны обязаны предъявить установленные документы, а в случае невозможности получения свидетельства о рождении для приема в среднюю школу, зачисление в среднеобразовательные учебные происходит на основании карты беженца или субсидиарной защиты, заменяющей свидетельство о рождении.

2.9.2. Зачисление в классы средней школы

Если дети, имеющие право на образование на основании статуса беженца или субсидиарной защиты, на момент зачисления в среднюю школу не могут доказать уровень ранее полученного образования, в этом случае компетентные органы определяют уровень знаний ребенка, чтобы решить в какой класс средней школы его зачислить.

2.9.3. Право на образование детей с отклонениями в развитии

Дети и молодые люди с трудностями в развитии и со статусом беженца или субсидиарной защиты, получают образование в обычных школах и по программам, адаптированным к их индивидуальным потребностям. Для каждого ученика будет создана индивидуальная программа, адаптированная к его возможностям и способностям, с обязательным определением дефектологического и логопедического статуса.

При невозможности обеспечить адекватное образование в обычных школах дети и молодые люди с серьезными нарушениями и трудностями в развитии могут частично или полностью обучаться в специальных образовательных учреждениях.

Порядок оплаты расходов на обучение в специальных образовательных учреждениях в случае невозможности обеспечения надлежащего образования в обычных школах регламентируется подзаконным актом об интеграционных льготах, принятым МПЧБ.

2.10. Высшее образование и признание диплома

2.10.1. Право на высшее образование

Лица, имеющие право на образование на основании статуса беженца или субсидиарной защиты, имеют право на высшее образование в БиГ на тех же условиях, что и граждане БиГ.

2.10.2. Признание диплома

Оплату признания степени, полученной в стране происхождения или стране предыдущего проживания, в объеме, предусмотренном законодательством по признанию иностранных квалификаций в БиГ, обеспечивает Министерство образования, которое дает специальное согласие заинтересованному лицу на возмещение данных расходов.

За обеспечение доступа к праву на образование беженцев и лиц, находящихся под субсидиарной защитой в Боснии и Герцеговине, отвечают:

- 1) Министерство образования Республики Сербской и кантонов Федерации Боснии и Герцеговины;
- 2) Департамент образования округа Брчко Боснии и Герцеговины;
- 3) государственные образовательные учреждения в Республике Сербской, кантонах Федерации БиГ и округе Брчко БиГ; и
- 4) Министерство по правам человека и делам беженцев Боснии и Герцеговины.

Дошкольное воспитание и образование

Дошкольное воспитание и образование

За год до начальной школы - бесплатно - на тех же условиях, что и для граждан Боснии и Герцеговины.

Зачисление на основании рабочего листа или действительной карты беженца или дополнительной защиты и другой документации, предписанной этим учреждением.

Регистрация начинается с подачи заявления родителем или опекуном.

Начальное образование

- Бесплатное
- Обязательное
- На тех же условиях, что и для граждан БИГ.

В случае зачисления в один из младших или старших классов начальной школы (за исключением зачисления в первый класс) и отсутствия доказательств о предыдущем образовании, компетентный орган определяет уровень знаний и принимает решение, в какой класс зачислят ребенка

Среднее образование

- Бесплатное
- Обязательное
- На тех же условиях, что и для граждан БИГ.

Запись ребенка в школу начинается с подачи заявления родителем или опекуном.

Запись выполняется на основании предписанной документации и свидетельства или действительной карты беженца или карты дополнительной защиты.

В случае зачисления в младший или старший класс уровень знаний определяется компетентным органом с целью определения, в который можно зачислить ребенка.

Образование детей с отклонениями в развитии

- Предоставляется на тех же условиях, что и для граждан БИГ.
- В соответствии с индивидуальными потребностями

- индивидуальная программа с обязательным определением дефектологического и логопедического статуса каждого ученика.

При невозможности обеспечить адекватное образование в обычных школах дети и молодые люди с серьезными нарушениями и трудностями в развитии могут частично или полностью обучаться в специальных образовательных учреждениях.

Высшее образование

Предоставляется на тех же условиях, что и для граждан БИГ.
- В соответствии с индивидуальными потребностями

2.11. Доступ к праву на медицинское страхование

Пока у вас есть статус беженца или статус субсидиарной защиты, вам и членам вашей семьи, которые использовали право на воссоединение семьи, гарантируется право на медицинское страхование.

Обязательное медицинское страхование на этом основании доступно членам семьи застрахованного лица при условии, что они не реализуют это право на каком-либо другом основании в Боснии и Герцеговине.

Если вы воспользовались правом на труд, социальную защиту или иным правом, на основании которого получаете обязательное медицинское страхование, вы реализуете свои права на медицинское страхование и медицинское обслуживание в порядке и на условиях, предусмотренных законодательством в сфере здравоохранения и медицинского страхования Боснии и Герцеговины.

Если вы не трудоустроены, вы имеете право на обязательное медицинское страхование на условиях, предусмотренных законодательством в области медицинского страхования в той степени, в которой эти правила не противоречат Закону об убежище и специальным положениям в этой области.

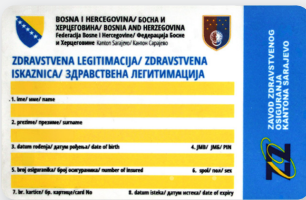
2.11.1. Заявление на обязательное медицинское страхование и порядок его оформления

Если вы не обеспечили медицинскую страховку в БИГ каким-либо другим способом, обратитесь в МПЧБ лично или через доверенное лицо, и с заявлением приложите:

- Копию карты беженца или субсидиарной защиты;
- Копию справки о месте жительства, выданной Службой по делам иностранцев;
- Копию доверенности, если у вас есть законный представитель;
- Подписанную и заполненную форму POR-504 с основными данными (форму можно найти на сайте web сайте Налогового управления ФБИГ или Налогового управления РС).

По вашему запросу МПЧБ свяжется с налоговой администрацией по месту проживания для присвоения вам идентификационного номера иностранца, на основании которого вы будете введены в налоговую систему БИГ, таким же образом следует зарегистрировать несовершеннолетних членов семьи. Отдельно страхуются лица, достигшие 15-летнего возраста, которые регулярно не посещают школу.

Когда вы получите налоговый номер иностранца, МПЧБ вас регистрирует в компетентной налоговой администрации по форме JS 3120 — Заявление при определенных обстоятельствах, которую отправляет в институт медицинского страхования в БИГ.



После того, как Вам сообщат о том, что ваше заявление обработано, в учреждениях медицинского страхования вам необходимо получить справку о том, что вы застрахованы, или электронную медицинскую карту.

С медицинской картой или справкой вы в поликлинике по месту жительства открываете медицинскую карту у врача семейной медицины.

Таким образом вы реализуете право на лечение в государственных учреждениях здравоохранения на территории БиГ (медицинские центры, больницы, родильные дома, стоматологические службы, аптеки и т. д.) в зависимости от места жительства/проживания, такое же как и у граждан БиГ.

Если вы устроились на работу или изменились определенные обстоятельства в вашем медицинском страховании, вы обязаны проинформировать об этом МПЧБ, чтобы обеспечить медицинскую страховку на другом основании, например, на основании трудоустройства и т.д.

2.11.2. Снятие с учета обязательного медицинского страхования

МПЧБ отменяет регистрацию обязательного медицинского страхования застрахованного лица, и таким же образом снимает с учета обязательного страхования всех лиц, которым Министерство безопасности БиГ приняло вступившее в силу решение о прекращении их статуса, а также лиц, которые получили обязательное медицинское страхование по другим основаниям.

2.11.3. Оплата взноса медицинского страхования

МПЧБ обязан за вас оплатить взнос по медицинскому страхованию в учреждения медицинского страхования не позднее марта за текущий год. Страховая премия выплачивается беженцам и иностранцам, находящимся под субсидиарной защитой, по месту их проживания или пребывания в Боснии и Герцеговине. В настоящее время это Фонды медицинского страхования в Унско-санском кантоне, Среднебоснийском кантоне, Тузланском кантоне и Герцеговино-Неретвенском кантоне.

Информация о страховом взносе записывается в вашу электронную или обычную медицинскую книжку, что позволяет вам бесплатно пользоваться медицинской помощью.

О ПРАВАХ И ОБЯЗАННОСТЯХ БЕЖЕНЦЕВ И ИНОСТРАНЦЕВ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД СУБСИДАРИЙНОЙ ЗАЩИТОЙ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ДОСТУП ПРАВУ НА МЕДИЦИЕСКОЕ СТРАХОВАНИЕ



2.12. Доступ к праву на социальную помощь

В течение срока действия статуса вы пользуетесь правом на социальную помощь.

Социальная помощь

Социальная помощь включает социальную защиту и защиту семей с детьми/защиту детей, то есть лиц, находящихся под международной защитой в Боснии и Герцеговине.

Права в сфере социальной защиты:

- a) финансовая помощь (регулярная);
- b) денежная компенсация (доплата) за помощь и заботу другим лицом;
- c) единовременная финансовая помощь;
- d) помощь в подготовке к самостоятельной жизни и труду (детей и молодежи);
- e) помещение в учреждения социальной защиты;
- f) уход на дому и помощь по дому;
- g) другая материальная помощь.

Права на защиту семей с детьми/защита детей:

- a) детское пособие/пособие на детей;
- b) компенсация вместо заработной платы женщине/матери-роженице, находящейся в трудовых отношениях за время ее отсутствия с работы по причине беременности, родов и ухода за ребенком/компенсация заработной платы во время отпуска по беременности и родам;
- c) материальная помощь безработной женщине/матери-роженице, не находящейся в трудовых отношениях/пособие по беременности и родам;
- d) одноразовая помощь для приобретения необходимого для новорожденного/младенца.

2.12.3.1. Основания для определения размера помощи

Базовой суммой для определения размера помощи является **среднегодовая нето заработная плата в БиГ согласно последним опубликованным данным Агентства по статистике БиГ.**

2.12.3.2. Объем прав на социальную помощь

Объем прав на социальную помощь определяется следующим образом:

- a) материальная помощь (регулярная) в размере 20% базовой суммы на содержание одного члена семьи, которая увеличивается на 10% базы за каждого последующего члена семьи. Размер этой денежной компенсации не может превышать 50% базовой суммы;
- b) денежная компенсация (доплата) за помощь и уход другим лицом в размере 20% базовой суммы;
- c) единовременная материальная помощь в размере до 30% базовой суммы, которая может выплачиваться не более трех раз в год;

- d) помощь на подготовку к самостоятельной жизни и работе (детей и молодежи) определяется в размере установленной экономической цены прожиточного минимума и проживания;
- e) проживание в учреждениях социального обеспечения и карманные деньги в размере 100% стоимости, определенной в соответствии с действующими правилами по месту жительства.

2.12.3.3. Другая материальная помощь

Другая материальная помощь – это **ограниченная финансовая помощь, которую ежемесячно получают лица, находящиеся в статусе беженца или под субсидиарной защитой.**

Ограниченная материальная помощь определяется в размере 15% базовой суммы на содержания одного члена семьи, которая увеличивается на 1,5% этой же базы для каждого последующего члена семьи. Размер этой денежной компенсации не может превышать 20% базовой суммы.

Компетентный орган выносит решение по размеру и срок действия права на ограниченную финансовую помощь для каждого отдельного помощи.

Лица, находящиеся в статусе беженцев или субсидиарной защиты, не могут получать ограниченной финансовой помощи, если они получают доход на основании своей трудовой деятельности.

2.12.3.4. Защита семей с детьми/защита детей

Объем прав по защите семей с детьми/защите детей определяется следующим образом:

- a) пособие на ребенка в размере 2% базовой суммы, который не может превышать 10% базовой суммы;
- b) компенсация заработной платы женщине-матери, находящейся в трудовых отношениях, за время ее отсутствия на работе по беременности, родам и уходу за ребенком / компенсация заработной платы во время декретного отпуска и родам определяется в размере 20% базовой суммы;
- c) материальная помощь безработной матери-ребёнку, не имеющей трудоустройства/ пособия по беременности и родам, определяется в размере 10% базовой суммы;
- d) единовременная помощь на приобретение необходимого для новорожденного ребенка/помощь на оборудование новорожденного определяется в размере 20% базовой суммы.

2.12.3.5. Условия для реализации прав

Права и обязанности по социальной защите и защите семей с детьми/защите детей реализуются на условиях, определенных законодательством по месту вашего жительства/проживания.

Решение о праве на помещение в учреждения социального обеспечения принимается с предварительно полученного письменного согласия МПЧБ.

Если вас поместят в Центр приема беженцев «Салаковац» в Мостаре, которым управляет МПЧБ, вы не можете получать социальную помощь или права на защиту семей с детьми/защиту детей.

2.12.3.6. Обязанности получателей социальной помощи

Пользователь социальной помощи обязан сообщать МПЧБ и компетентный орган социальной защиты по месту жительства/прописки о любых изменениях, которое влияет на реализацию и объем этого права в течение 15 дней со дня произошедших изменений, а особенно о смене места жительства/адреса проживания.

2.12.3.7. Органы, которые будут проводить процедуры

Права на социальную помощь и защиту, решаются в первую очередь компетентными центрами социальной работы и социальной защиты по месту жительства.

2.12.3.8. Процедура

За социальную защиту отвечают центр социальной работы и услуг социальной защиты по месту вашего жительства и компетентные министерства.

Процедура реализации прав, предусмотренных Законом об убежище, инициируется по личному заявлению лица, находящегося в нужде, или его законным представителем, опекуном или по долгу службы.

Апелляции на решения органа первой инстанции в Федерации Боснии и Герцеговины во второй инстанции рассматривают кантональные министерства социальной защиты, а в Республике Сербской – ответственный министр социальной защиты Правительства РС.

2.12.3.9. Начало процедуры определения права на социальную помощь/защиту семей с детьми

Процедура для определения права на социальную помощь инициируется по личному заявлению или по требованию законного представителя или назначенного опекуна.

Для инициирования процедуры вам необходимо предоставить следующую документацию:

- 1) заверенную копию документа, удостоверяющего личность;
- 2) заверенную копию свидетельства о регистрации/снятии с учета по месту жительства/проживания;
- 3) Заверенное заявление о количестве членов домохозяйства (домовая книга) или справку из органа местной общины;
- 4) Справка о том, что взрослые члены домохозяйства состоят на учете безработных.

2.12.3.10. Срок действия прав

Права на социальную помощь выделяются с первого числа следующего месяца после подачи заявления, до конца месяца, в котором существуют условия для реализации права.

Права прекращаются с прекращением статуса беженца или субсидиарной защиты, после получения окончательного решения Министерства безопасности БиГ об отмене статуса или прекращении условий для осуществления одного из связанных прав, о чем МПЧБ обязано проинформировать компетентный орган первой инстанции.

2.12.3.11. Информирование

После проведения процедуры одобрения права на социальную помощь компетентный орган представляет МПЧБ вступившее в силу решение о реализации прав.

2.12.3.12. Финансирование и выплата средств

Средства на финансирование прав обеспечиваются из бюджета МПЧБ. Раз в месяц МПЧБ перечисляет средства органу первой инстанции по доставленным вступившим в силу решениям по правам лиц, за которых начисляются выплаты.

Компетентный орган первой инстанции раз в месяц отчитывается перед МПЧБ о выплаченных средствах.

2.12.3.13. Открытие банковского счета

В большинстве банков Боснии и Герцеговины можно открыть счет при предъявлении подтверждения об источнике получения средств (например, трудовой договор, срочный трудовой договор, решение службы социальной работы) и вашей карты беженца или субсидиарной защиты. Из-за различных внутренних решений отдельных банков возможно, что банковские услуги в определенный момент будут недоступны для граждан определенных стран (БиГ не имеет влияния на такие решения частных банков).

PRISTUP PRAVU NA SOCIJALNU POMOC

СОЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ

Социальная защита

Финансовая помощь

Денежная компенсация за помощь и заботу другого лица

Единовременная финансовая помощь

Помощь в подготовке к самостоятельной жизни и труду (детей и молодежи);

Помещение в учреждения социальной защиты

Уход на дому и помощь по дому

Другая материальная помощь

Защита семей с детьми

Детское пособие

Компенсация зарплаты женщине/матери-роженице в трудовых отношениях, на особых условиях

Материальная помощь безработной женщине/матери-роженице, не находящейся в трудовых отношениях/пособие по беременности и родам;

Разовая помощь для приобретения необходимого для новорожденного

Условия для реализации прав

Личное обращение в компетентный центр социальной работы или службы социальной защиты по месту жительства

Принятие решения

Об апелляции на решения органа первой инстанции в Федерации Боснии и Герцеговины во второй инстанции рассматривают кантональные министерства социальной защиты, а в Республике Сербской – министр социальной защиты Правительства РС.

После одобрения права на социальную помощь компетентный орган представляет МПЧБ вступившее в силу решение о реализации прав

МПЧБ обязан проинформировать компетентный орган первой инстанции о прекращении одного или всех прав в сфере социальной помощи.

3. ПОМОЩЬ И ЛЬГОТЫ ПРИ ВСТУПЛЕНИИ В ОБЩЕСТВО БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ

Помощь и льготы при вступлении в общество Боснии и Герцеговины могут получить иностранцы, получившие статус беженца или субсидиарной защиты, члены их семей, воспользовавшиеся правом на воссоединение семь, а также члены их семей, получившие статус дополнительной защиты и воспользовавшиеся правом на сохранение единства семьи.

Если вы являетесь лицом, находящимся под международно-правовой защитой в БиГ, помимо права на документ, удостоверяющий личность, информацию, жилье, работу, образование, медицинское страхование и социальную помощь, вы также имеете право на следующую помощь и льготы в процессе интеграции в общество БиГ:

- изучение официальных языков БиГ;
- обучение и знакомство с культурными возможностями Боснии и Герцеговины;
- помощь в процессе признания официальных документов и других необходимых документов из страны происхождения в БиГ;
- помощь в переводе, проверке и признании эквивалентности необходимой документации о приобретенном звании и статусе из страны происхождения в целях облегчения интеграции в общество БиГ;
- юридическая помощь;
- психосоциальная помощь;
- помощь в получении социального жилья;
- поддержка в программах приобретения профессиональной квалификации, а также в программах дополнительной квалификации и переквалификации ранее полученной квалификации в стране происхождения;
- вовлечение детей в дошкольную деятельность;
- доступ к информации, важной для облегчения включения в боснийско-герцеговинское общество посредством подготовки информационных брошюр и других форм информирования о правах и льготах.

В сотрудничестве с местными и международными, правительственными и неправительственными организациями и учреждениями, в соответствии с международными соглашениями и действующими законами БиГ, МПЧБ реализует специальные планы действий и проекты с учетом особых, индивидуальных потребностей, относящихся к возрасту, полу, происхождению, состоянию здоровья, социальным и другим особенностям.

3.1. Изучение официальных языков в Боснии и Герцеговине

По вашему запросу МПЧБ в сотрудничестве с компетентными учреждениями или неправительственными организациями предоставляет средства на изучение, проверку и определение уровня владения языками БиГ с целью

получения вами сертификата, которые облегчит включение в боснийско-герцеговинское общество.

Доступ к этому праву обеспечивается в объеме и продолжительности обучения в соответствии с действующими в этой области правилами и стандартами и в зависимости от индивидуальных потребностей иностранцев, на которых распространяется данная льгота.

3.2. Обучение и знакомство с культурными возможностями в БиГ

В сотрудничестве с учреждениями, ассоциациями или неправительственными организациями МПЧБ предоставляет средства для финансирования проектов, планов и программ обучения и знакомства с культурными возможностями в БиГ для лиц, находящихся под международно-правовой защитой.

3.3. Помощь в процессе признания официальных документов и других необходимых документов из страны происхождения в Боснии и Герцеговине

В соответствии с финансовыми возможностями МПЧБ предоставляет средства для помощи лицам, находящимся под международно-правовой защитой, в процессе признания в БиГ официальных документов и других документов из страны происхождения.

3.4. Помощь в переводе, проверке и признании эквивалентности необходимой документации о приобретенном звании и статусе из страны происхождения для целей более легкой интеграции в боснийско-герцеговинское общество;

В соответствии с финансовыми возможностями МПЧБ предоставляет средства для помощи лицам, находящимся под международно-правовой защитой, в переводе, проверке и признании эквивалентности документации о приобретенном звании и и статусе из страны происхождения в целях более легкого включения в боснийско-герцеговинское общество.

3.5. Юридическая помощь

Юридическая помощь для лиц, находящихся под международно-правовой защитой предоставляется МПЧБ путем реализации специальных проектов, подписания протоколов о сотрудничестве и софинансировании местных и международных правительственных и неправительственных организаций.

3.6. Психосоциальная помощь

Психосоциальная помощь для лиц, находящихся под международно-правовой защитой предоставляется МПЧБ путем реализации специальных проектов, подписания протоколов о сотрудничестве и софинансировании местных и международных правительственных и неправительственных организаций.

3.7. Помощь в получении социального жилья

Лица, находящиеся под международно-правовой защитой, имеют право на помощь в получении социального жилья в БиГ через компетентные

учреждения и на основании действующих постановлений, принятых на уровне БиГ, энтитетов, округа Брчко БиГ, кантонов и муниципалитетов на тех же условиях, что и граждане БиГ.

3.8. Поддержка программ получения профессиональной квалификации, дополнительной квалификации и переквалификации полученной в стране происхождения

Лица, находящиеся под международно-правовой защитой, имеют право на помощь и участие в программах приобретения профессиональной квалификации, а также в программах дополнительной квалификации и переквалификации ранее полученной квалификации в стране происхождения в том же порядке и на тех же условиях, как и граждане БиГ.

В соответствии с имеющимся бюджетом МПЧБ также может создавать специальные проекты для поддержки этих категорий через компетентные службы занятости.

3.9. Включение детей в дошкольную деятельность.

В зависимости от возможностей МПЧБ предоставляет финансовые ресурсы для пребывания детей, находящихся под международно-правовой защитой, в государственных дошкольных образовательных учреждениях.

Кроме того, МПЧБ в соответствии с финансовыми возможностями предоставляет финансовые ресурсы для оценки индивидуальных потребностей и помощи лицам, находящимся под международно-правовой защитой, для обучения в специальных учебных заведениях в случае невозможности обеспечить адекватное образование в обычных школах.

3.10. Приобретение гражданства БиГ путем упрощенной натурализации

В дополнение к выше описанным правам и льготам, наличие статуса беженца в БиГ вам дает право на получение гражданства страны посредством упрощенной натурализации.

Вы можете получить гражданство БиГ без выполнения условий статьи 9 пункта (1) подпунктов а), b), c), f), i) и j) Закона о гражданстве БиГ в том случае, если вы непрерывно пребывали в статусе беженца на территории БиГ в течение пяти лет до подачи заявления.

Кроме того, несовершеннолетний ребенок лица, получившего гражданство БиГ на основании статуса беженца, имеет право получить гражданство БиГ без выполнения условий статьи 9 пункта (1) подпунктов а), b), c), f), i) и j) вышеуказанного Закона если он имеет статус беженца или временный вид на жительство на территории БиГ, независимо от продолжительности его пребывания. В случае ребенка старше 14 лет, необходимо его согласие.

В сотрудничестве с национальными и международными правительственными и неправительственными организациями и учреждениями МПЧБ планирует и реализует целевые программы и проекты, предназначенные для особых индивидуальных потребностей лиц, находящихся под международной защитой, в зависимости от возраста, пола, происхождения, культуры, здоровья, социальных, квалификационных и других особенностей.

За более подробной информацией о Ваших правах и льготах Вы можете обратиться письменно или по телефону:

**Министерство по правам человека и делам беженцев (МПЧБ)
Сектор беженцев, перемещенных лиц, реадмиссии и
жилищной политики**

Трг Босние и Герцеговине №3, 71000 Сараево

Тел: 00387 33 703 909

Факс: 00387 33 703 995

Интернет: www.mhrr.gov.ba

**Представительство Управления Верховного комиссара ООН по
делам беженцев (UNHCR) в Боснии и Герцеговине**

Здание UNITIC, Башня В

Ул. Фра Анжела Звиздовица 1, 71000 Сараево

Тел: 00387 33 666 160

Электронная почта: bsnsapi@unhcr.org

По Вашему желанию бесплатную юридическую помощь Вам
окажут:

НПО «Ваши права БиГ»

Тел: 00387 33 789 105

Электронная почта: sarajevo@vasaprava.org

По вашему желанию психосоциальную поддержку в реализации
ваших прав окажут:

**Фонд НПО «Инициатива боснийско-герцеговинских женщин»
(BHWI)**

Тел: 00387 33 295 418

Моб: 00387 63 776 322

Электронная почта: sekretarijat@bhwifoundation.ba

Сайт: www.bhwifoundation.ba.



Босния и Герцеговина
Министерство по правам человека и делам беженцев
Сектор по делам беженцев, перемещенных лиц, реадмиссии и
жилищной политики

и

Catholic Relief Services
(партнер Министерства по реализации)

*Выпуск данной Информационной справки стал возможен при поддержке
Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) в рамках
проекта «Обеспечение социальной и экономической интеграции беженцев,
нуждающихся в международной защите в БиГ»*